

# Xesar

Skrócona instrukcja systemu Xesar

# Stopka redakcyjna

Kod produktu: I.AN.ANW.X.R3-1.SPL | 22R1

Wersja: Xesar 3.1 | 3.1.x

Wydanie: 02/2022 PL

Oryginał instrukcji został napisany w języku niemieckim

## **Wydawca**

EVVA Sicherheitstechnologie GmbH

## **Za treść odpowiedzialna jest firma**

EVVA Sicherheitstechnologie GmbH

---

W momencie publikacji nowego podręcznika niniejsze wydanie przestaje obowiązywać.

Aktualne wydanie jest dostępne w sekcji materiałów do pobrania firmy EVVA:



<https://www.evva.com/pl-pl/uslugi/dopobrania/>

Wszystkie prawa zastrzeżone. Bez pisemnej zgody wydawcy ten podręcznik, także we fragmentach, nie może być odtwarzany w jakiegokolwiek formie lub powielany lub przetwarzany przy zastosowaniu technik elektronicznych, mechanicznych lub chemicznych.

Nie odpowiadamy za błędy o charakterze technicznym bądź drukarskim, ani za ich konsekwencje. Jednak informacje zawarte w tym podręczniku są regularnie sprawdzane, a treść poddawana jest korekcie.

Wszystkie znaki towarowe i prawa ochronne są uznawane, zmiany w rozumieniu postępu technicznego mogą być wprowadzane bez zapowiedzi.

# Spis treści

1	WPROWADZENIE .....	4
1.1	Ogólne wskazówki prawne.....	4
1.2	Wsparcie firmy EVVA .....	5
1.3	Objaśnienie symboli .....	6
1.4	Objaśnienie symboli w oprogramowaniu Xesar .....	7
1.4.1	Ogólnie.....	7
1.4.2	Stany nośników dostępu .....	10
2	SKRÓCONA INSTRUKCJA SYSTEMU XESAR .....	11
2.1	Dodawanie osoby .....	11
2.2	Wydawanie nośnika dostępowego.....	13
2.3	Zmiana, dodawanie lub usuwanie profili uprawnień.....	15
2.4	Zmiana profili czasowych .....	17
2.5	Odbieranie nośnika dostępowego .....	18
2.6	Blokowanie nośnika dostępowego.....	19
2.6.1	Blokowanie nośnika dostępowego.....	19
2.6.2	Skasować uprawnienia.....	20
2.7	Wystawianie nośnika zastępczego .....	21

# 1 Wprowadzenie

Ten dokument jest fragmentem instrukcji systemu Xesar 3.1.

Produkty / systemy opisane w podręczniku systemu Xesar mogą być obsługiwane tylko przez osoby, które są wykwalifikowane do danego typu zadań. Wykwalifikowany personel na podstawie posiadanych wiadomości i umiejętności jest w stanie rozpoznać niebezpieczeństwa powstające w wyniku obsługi tych produktów/systemów, a także unikać możliwych zagrożeń.


## 1.1 Ogólne wskazówki prawne

EVVA zawiera umowę o korzystanie z systemu Xesar na bazie swoich Ogólnych Warunków Handlowych (EVVA-AGB) oraz Ogólnych Warunków Licencyjnych (EVVA-ALB) w odniesieniu do oprogramowania dla produktu.


Dokumenty EVVA-AGB i EVVA-ALB można pobrać pod adresem:

 <https://www.evva.com/pl-pl/dane-teleadresowe/>

---

 Należy pamiętać, że korzystanie z Xesar może pociągać za sobą prawne, w szczególności związane z ochroną danych, obowiązki w zakresie zatwierdzenia, powiadamiania i rejestracji (np. w przypadku tworzenia systemu sieci informacyjnej), jak również, w przypadku stosowania w przedsiębiorstwach - wywoływać prawa pracowników do współdecydowania. Za zgodne z prawem zastosowanie produktu odpowiada użytkownik.


---

 Powyższe informacje muszą być przestrzegane zgodnie z odpowiedzialnością cywilną producenta za jego produkty zdefiniowaną w austriackiej ustawie o odpowiedzialności cywilnej za produkty wadliwe i muszą być przekazane użytkownikom. Niestosowanie się do niniejszej instrukcji zwalnia firmę EVVA z odpowiedzialności cywilnej.

---

Niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie oraz naprawy lub modyfikacje nie zatwierdzone przez EVVA oraz niefachowo wykonany serwis mogą powodować zakłócenia funkcjonowania i dlatego należy się od nich powstrzymać. Zmiany, które nie zostały jednoznacznie dopuszczone przez firmę EVVA, powodują utratę wszelkich uprawnień wynikających z odpowiedzialności cywilnej, gwarancyjnej i uzgodnionych osobno roszczeń gwarancyjnych.

---

 Komponenty systemu należy trzymać z dala od małych dzieci i zwierząt domowych. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia przez niewielkie części, które mogą zostać połknięte.

---



**Architektom i instytucjom doradczym** EVVA udostępnia wszystkie niezbędne informacje o produktach, aby umożliwić im spełnienie obowiązków informowania i instruowania zgodnie z austriacką ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkty wadliwe.

Wykwalifikowani sprzedawcy i wykonawcy muszą przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w dokumentacjach EVVA oraz w razie potrzeby przekazywać je klientom.

Dodatkowe informacje na ten temat można znaleźć w katalogu produktów EVVA:



<https://www.evva.com/pl-pl/xesar>

## 1.2 Wsparcie firmy EVVA

System AirKey to dopracowany i sprawdzony system zamknięć. Jeśli potrzebujesz dodatkowego wsparcia, zwróć się bezpośrednio do swojego partnera EVVA.

Listę certyfikowanych partnerów EVVA można znaleźć tutaj:



<https://www.evva.com/pl-pl/wyszukaj-sprzedawce/>

Należy aktywować opcję filtrowania „Partnerzy programu Elektronka”, aby wyszukać partnerów EVVA, którzy dystrybuują elektroniczne systemy zamknięć EVVA i dysponują fachową wiedzą.



<http://support.evva.at/xesar/pl/>








Ogólne informacje o systemie Xesar można znaleźć tutaj:



<https://www.evva.com/pl-pl/xesar>

## 1.3 objaśnienie symboli

W podręczniku systemowym stosuje się wymienione znaki dla lepszego obrazowania:

Symbol	Znaczenie
	Uwaga: ryzyko szkody materialnej, jeśli nie będą przestrzegane odpowiednie środki ostrożności.
	Wskazówki i dodatkowe informacje
	Porady i rekomendacje
	Unikanie błędów i komunikaty o błędach
	Opcje
	Linki
	Krok w instrukcjach roboczych

## 1.4 Objaśnienie symboli w oprogramowaniu Xesar



W oprogramowaniu Xesar, Menedżerze instalacji i Menedżerze urządzeń peryferyjnych stosowane są następujące znaki:

### 1.4.1 Ogólnie

#	Stan	Symbol	Objaśnienie
1	Potwierdź / zapisz		Potwierdzenie lub zapis danych
2	Dodaj		Dodawanie np. nowej osoby lub punktu instalacji
3	Odrzuć wpis		Odrzucenie wpisu
4	Usuń		Usuwanie np. instalacji, profilu czasowego lub punktu instalacji
5	Edytuj		Edycja instalacji (Menedżer instalacji)
6	Uruchom aplikację		Uruchomienie systemu (Menedżer instalacji systemu Xesar) lub nawiązanie połączenia między stacją kodującą a oprogramowaniem Xesar (Menedżer urządzeń peryferyjnych Xesar)
7	Zatrzymaj aplikację		Zatrzymanie instalacji (Menedżer instalacji) lub zatrzymanie połączenia między stacją kodującą a oprogramowaniem Xesar (Menedżer urządzeń peryferyjnych)
8	Pobierz		Pobieranie np. informacji o pomocy technicznej
9	Dalej		Przejsie do następnego wpisu
10	Ładuj / przenieś		Ładowanie karty administratora
11	Filtruj		Wyświetlanie ustawień filtra dostępnych dla danej funkcji
12	Aktualizuj / Połącz		Na panelu sterowania Xesar, w back-endzie, zostanie wykonane zadanie

#	Stan	Symbol	Objaśnienie
13	Nie zaktualizowano / czekanie na aktualizację / pobieranie aktualizacji		Dostępna jest aktualizacja i można ją pobrać
14	Poszukiwanie		Szukanie specjalnego wpisu dotyczącego zdarzenia
15	Rozwiń		Rozszerzenie pola widzenia
16	Zwiń		Zredukowanie pole widzenia
17	Idź do		Otwieranie okna przeglądarki oprogramowania Xesar
18	Protokół systemowy		Wskazuje wszystkie czynności, które zostały przeprowadzone w oprogramowaniu Xesar przez użytkowników i przez system.
19	Filtrowanie wg stref		Wskazuje wszystkie obszary, do których dana osoba ma uprawnienia dostępu.
20	Filtrowanie wg punktu instalacji		Wskazuje wszystkie punkty instalacji, do których dana osoba ma uprawnienia dostępu.
21	Filtrowanie wg nośników dostępowych		Wskazuje wszystkie nośniki dostępowe, które są przyporządkowane danej osobie
22	Filtrowanie według osób		Filtrowanie według osób
23	Mój profil		Edycja profilu użytkownika: Dodawanie opisu i zmiana hasła osobistego
24	Wyświetlany język		Zmiana ustawień językowych
25	Wskaźnik liczby KeyCredits		Wskaźnik KeyCredits do wyksięgowania (np. skutek zmiany uprawnień lub wydania nowych nośników identyfikacji)
26	Wskaźnik KeyCredit Lifetime		Wyświetlany, gdy został wykorzystany KeyCredit Lifetime
27	Protokół zdarzeń		Wskaźnik zdarzeń, np. dla jednej osoby (wyświetlane są filtrowane dla danej osoby zdarzenia dostępne)
28	Teksty pomocy		Wyświetlanie tekstów pomocy

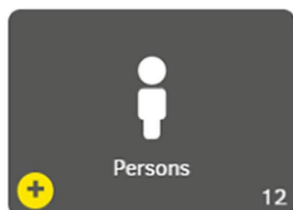


#	Stan	Symbol	Objaśnienie
29	Eksport list	 	Eksport wyświetlonej listy jako pliku csv lub xls
30	Ustawienia widoku list		Dopasowanie widoku listy (pod względem wyboru kolumn, liczby wierszy na stronę, zapisu i resetowania ustawień)
31	Przycisk Backup		W menedżerze instalacji tworzona jest kopia zapasowa danych systemu
32	Wyloguj		Zakończ sesję
33	Bateria w pełni naładowana		Bateria jest całkowicie naładowana
34	Ostrzeżenie o stanie baterii		Bateria jest rozładowana; należy jak najszybciej wymienić baterie
35	Komponent z interfejsem kablowym		Komponenty dostępne, które mogą być synchronizowane tylko za pośrednictwem połączenia kablowego z tabletem
36	Komponent z bezprzewodowym interfejsem BLE; BLE jest aktywny		Komponenty dostępne, które można synchronizować z tabletem za pomocą bezprzewodowego połączenia BLE i kabla; funkcja BLE komponentu dostępu jest aktywna
37	Komponent z bezprzewodowym interfejsem BLE; funkcja BLE jest wyłączona		Komponenty dostępu, które można synchronizować z tabletem za pomocą kabla BLE i bezprzewodowego połączenia BLE; funkcja BLE komponentu jest nieaktywna

## 1.4.2 Stany nośników dostępu

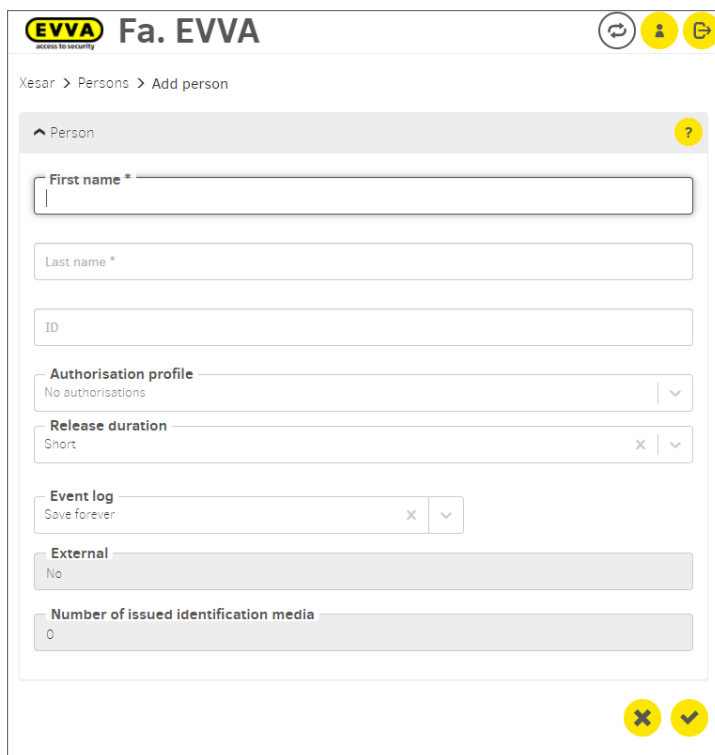
#	Stan	Wizualizacja	Objaśnienie
1	Niepewnie zablokowany nośnik identyfikacji		Nośnik identyfikacji jest zablokowany. Są jeszcze niezabezpieczone miejsca instalacji. Za pomocą tabletu lub zaktualizowanego nośnika dostępu należy przenieść czarną listę do niezabezpieczonych miejsc instalacji.
2	Bezpiecznie zablokowany nośnik identyfikacji		Nośnik identyfikacji jest zablokowany. Brak niepewnych punktów instalacji. Instalacja jest bezpieczna.
3	Nieuprawniony nośnik identyfikacji		Nośnik identyfikacji nie ma uprawnień. Powód: np. został przekroczony okres uprawnień.
4	Aktualnie ważny		Nośnik identyfikacji jest ważny i może być używany zgodnie z profilem uprawnień.
5	Aktualnie nieważny		Nośnik identyfikacji jest aktualnie nieważny.
6	Aktualnie ważny nośnik identyfikacji podczas aktualizacji stanie się nieważnym nośnikiem identyfikacji		Nośnik identyfikacji jest aktualnie ważny. Jednak po aktualizacji za pomocą czytnika naściennego online lub stacji kodującej utraci tę ważność.
			
7	Aktualnie nieważny nośnik identyfikacji podczas aktualizacji staje się ważnym nośnikiem identyfikacji		Nośnik identyfikacji jest aktualnie nieważny. Jednak po aktualizacji za pomocą czytnika naściennego online lub stacji kodującej będzie on ważny.
			
8	Aktualnie nieważny nośnik identyfikacji z wprowadzonym przedziałem okresu ważności w przyszłości		Nośnik identyfikacji jest aktualnie nieważny.
			
9	Dezaktywowany nośnik identyfikacji		Nośnik identyfikacji został dezaktywowany, nie istnieją niepewne miejsca instalacji i kalendarz nie ma już znaczenia.

## 2 Skrócona instrukcja systemu Xesar



### 2.1 Dodawanie osoby

Nowy pracownik dołącza do firmy:



The screenshot shows the 'Add person' form in the EVVA Xesar system. The form is titled 'Fa. EVVA' and is located within the 'Persons > Add person' section. It contains several input fields and dropdown menus:

- Person** (header with a question mark icon)
- First name \*** (required text input field)
- Last name \*** (required text input field)
- ID** (text input field)
- Authorisation profile** (dropdown menu with 'No authorisations' selected)
- Release duration** (dropdown menu with 'Short' selected)
- Event log** (dropdown menu with 'Save forever' selected)
- External** (checkbox field, currently unchecked)
- Number of issued identification media** (text input field with '0' entered)

At the bottom right of the form, there are two yellow circular icons: a close button (X) and a save button (checkmark).

- » Wybierz kafelek **Osoby**.
- » Kliknij **symbol Plus**.
- » Pola obowiązkowe\* muszą być wypełnione (imię i nazwisko).
- » Wprowadź ID (np. numer personalny).

### **Opcjonalne funkcje komfortowe:**

- Czas zwolnienia:  
Krótki/długi (np. dla osób niepełnosprawnych)
- Protokołowanie:  
Nie zapisuj / Zapisuj z ograniczeniem czasowym / Zapisuj bez ograniczeń
- W razie potrzeby można wybrać zdefiniowane już uprawnienia (profile uprawnień) dla nowo utworzonych osób.
- Indywidualne uprawnienia są później przydzielane nośnikowi dostępowemu.



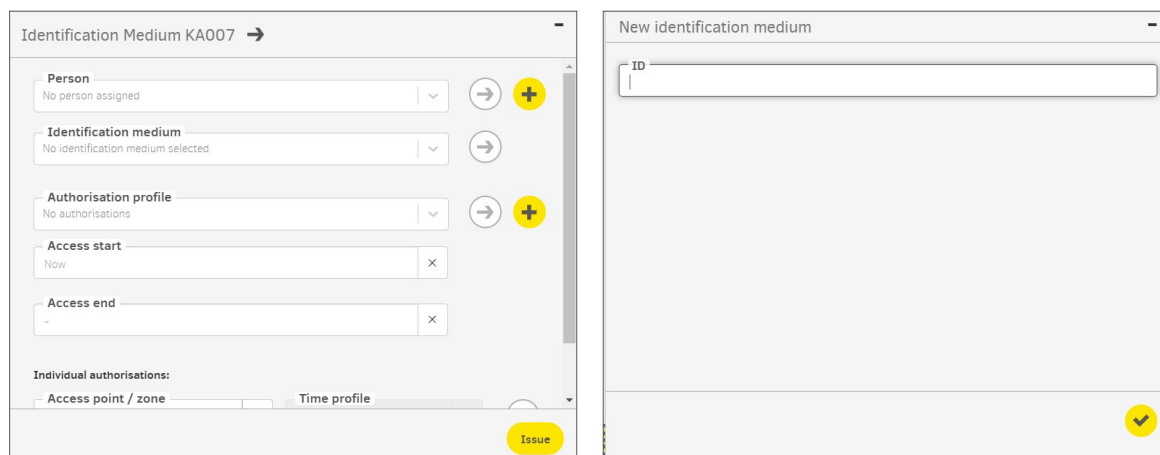
---

W razie potrzeby można przypisać jednej osobie kilka nośników dostępowych.

---

## 2.2 Wydawanie nośnika dostępowego

Aby wydać nowy nośnik dostępowy, umieść go na stacji kodującej. Otwiera się wyskakujące okno (pop-up). Opcjonalnie można przydzielić numer identyfikacyjny (ID).




**Xesar**  
Issuing protocol

Installation name: Fa. EVVA  
 Person first name: David  
 Person last name: Gruber  
 ID person: NA001  
 ID identification medium: KA001  
 Release duration: Short  
 Event log: Save forever  
 Period logging: —  
 Authorisation interval: 15/03/2021 14:25 - ∞  
 Validity duration: 14 days  
 Authorisation profile: Büro

All authorisations:	Access points	Time profile
	Eingang 2	—
	Eingang 1	—
Zones	Time profile	
	Büros	—

Individual authorisations:

Access point / zone	Time profile

Date issued: 15/03/2021 16:26  
 Issuing user: Helmut

Issuance:  
 Signature: \_\_\_\_\_

Revocation:  
 Signature: \_\_\_\_\_




Nośniki dostępowe nie muszą być konieczne przydzielane tylko jednej osobie. Jest to idealne rozwiązanie dla firm zewnętrznych, które zatrudniają zmieniających się pracowników.

- » **Opcjonalnie:**Wybierz osobę dla nośnika dostępowego.
- » Wybierz profil uprawnień.
- » **Aby ograniczyć okres uprawnień,** zmień początek i koniec uprawnień nośnika dostępowego.
- » **Opcjonalnie:**Wybierz indywidualny dostęp do określonych miejsc instalacji, np. do szatni.
- » Wydaj nośnik dostępowy.

Tworzony jest protokół wydania z informacjami o momencie wydania.

- » Wydrukuj protokół wydania i poproś przypisaną osobę o potwierdzenie przyjęcia nośnika dostępowego.

Wycofanie nośnika dostępowego można potwierdzić w protokole wydania.




---

W razie potrzeby można przypisać jednej osobie kilka nośników dostępowych.

---



---

W przypadku korzystania z modelu płatniczego jednostek KeyCredit kliknij przycisk **Odpisz z konta** , aby potwierdzić zmianę uprawnień. W modelu płatniczym KeyCredit Xesar Lifetime zawarte są nowe nośniki dostępowe i zmiany uprawnień.

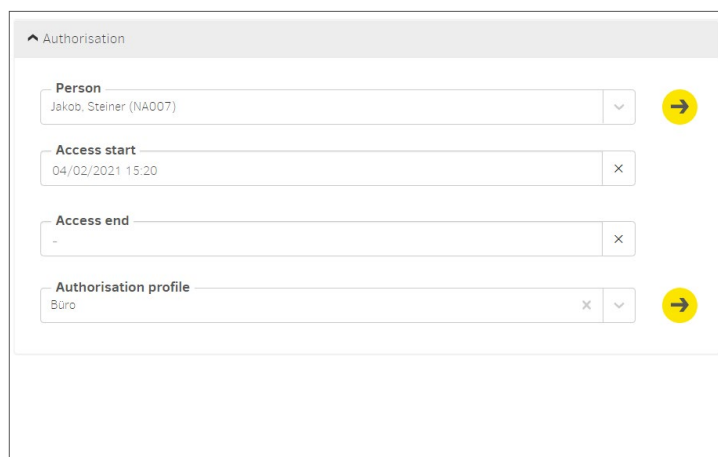
---

## 2.3 Zmiana, dodawanie lub usuwanie profili uprawnień

Pracownik przechodzi do innego działu i potrzebuje odpowiedniego profilu uprawnień:



- » Kliknij kafelek Panelu sterowania **Nośniki dostępowe**: Profile uprawnień i indywidualne uprawnienia dla nośników dostępowych można wybierać i zmieniać pod kafelkiem Panelu sterowania „Nośniki dostępowe” w odpowiednim widoku szczegółowym nośnika dostępowego.
- » Po zmianie połóż nośnik dostępowy na stacji kodującej, aby wykonać aktualizację nośnika dostępowego.



- » Profile uprawnień i indywidualne uprawnienia można także wybierać lub zmieniać bezpośrednio przez położenie nośnika dostępowego na stacji kodującej w wyświetlanym oknie.

### **Przypadek specjalny: Straż pożarna i generalny klucz główny**

W razie potrzeby można przypisać nośnikowi dostępowemu profil uprawnień klucza generalnego lub straży pożarnej.



---

Nośnik dostępowy z **profilem uprawnień dla straży pożarnej** ma **czasowo nieograniczony** dostęp do każdych drzwi w systemie.

Nośnik dostępowy z **profilem uprawnień klucza generalnego** ma dostęp do każdych drzwi w systemie i może być ograniczony **w okresie ważności**. Po upływie okresu ważności należy ponownie zaktualizować nośnik dostępowy.

---



---

Nośniki dostępowe z uprawnieniami straży pożarnej lub klucza generalnego należy starannie przechowywać w bezpiecznym miejscu.

---

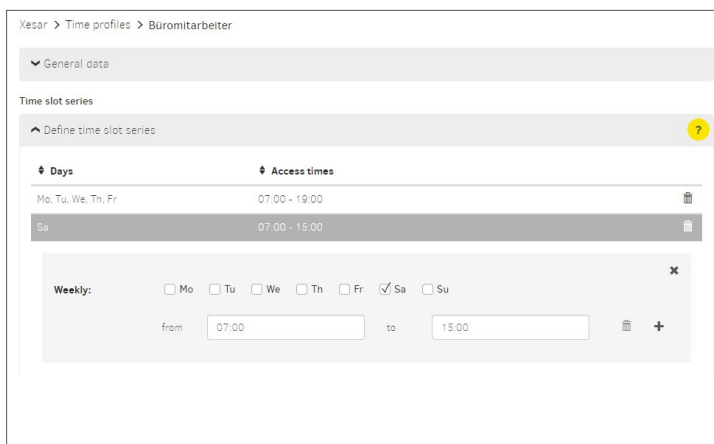
Szczegółowy opis profili uprawnień znajduje się w podręczniku systemu Xesar.



## 2.4 Zmiana profili czasowych

Osoba otrzymuje uprawnienia dostępu w zmienionych godzinach.  
Zmieniły się godziny otwarcia obszaru sprzedaży.

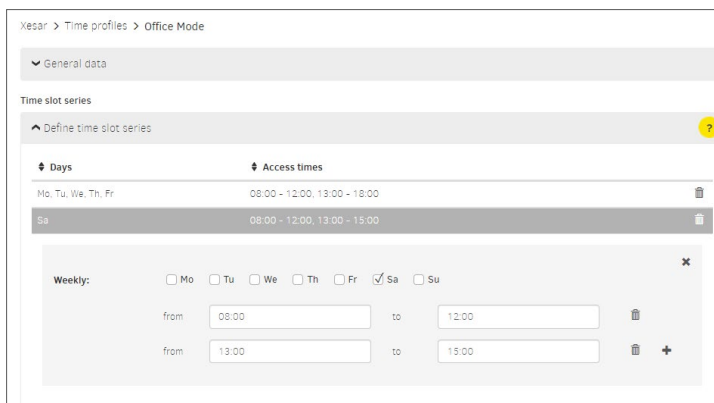
### Profil czasowy



The screenshot shows the configuration interface for a time profile named 'Büromitarbeiter'. It features a 'Time slot series' section with a table of days and access times. The table has two columns: 'Days' and 'Access times'. The first row shows 'Mo, Tu, We, Th, Fr' with access times '07:00 - 19:00'. The second row shows 'Sa' with access times '07:00 - 15:00'. Below the table, there is a 'Weekly:' section with radio buttons for each day of the week. The 'Sa' radio button is selected. There are also input fields for 'from' and 'to' times, with '07:00' and '15:00' entered respectively. A trash icon and a plus sign are also visible.

- » Zmiana okna czasowego dla dostępu  
Jeśli czas pracy osoby lub grupy osób ulegnie zmianie, należy zmienić okna czasowe dla dostępu osoby lub grupy osób.

### Profil czasowy trybu Office



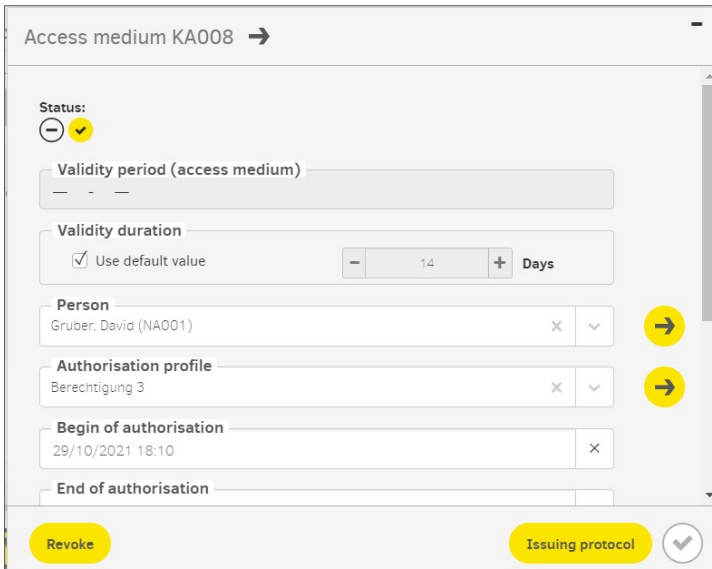
The screenshot shows the configuration interface for a time profile named 'Office Mode'. It features a 'Time slot series' section with a table of days and access times. The table has two columns: 'Days' and 'Access times'. The first row shows 'Mo, Tu, We, Th, Fr' with access times '08:00 - 12:00, 13:00 - 18:00'. The second row shows 'Sa' with access times '08:00 - 12:00, 13:00 - 15:00'. Below the table, there is a 'Weekly:' section with radio buttons for each day of the week. The 'Sa' radio button is selected. There are also input fields for 'from' and 'to' times, with '08:00' and '12:00' entered for the first slot, and '13:00' and '15:00' entered for the second slot. A trash icon and a plus sign are also visible.

- » Komponent powinien w określonym momencie przejść na tryb stałego otwarcia i zamknąć się w określonym momencie.

Szczegółowy opis tematu „Profile czasowe” znajduje się w podręczniku systemu Xesar.

## 2.5 Odbieranie nośnika dostępowego

Odebrać nośnik dostępowy i później ponownie użyć go w systemie, np. pracownik odchodzi z firmy.



Access medium KA008 →

Status:

Validity period (access medium)

Validity duration  Use default value  Days

Person

Authorisation profile

Begin of authorisation

End of authorisation

- » Umieścić nośnik dostępowy na stacji kodującej.
- » Wybierz opcję **Odbierz**.

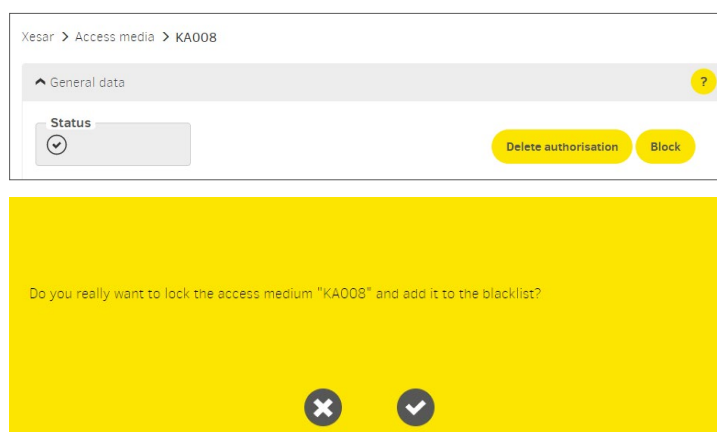
Po odebraniu nośnik dostępowy można ponownie użyć tylko w tym systemie i będzie on wyświetlany jako nowy nośnik dostępowy, gdy zostanie ponownie umieszczony na stacji kodującej.

Szczegółowy opis odbierania nośnika dostępowego znajduje się w podręczniku systemu Xesar.

## 2.6 Blokowanie nośnika dostępowego

Nośnik dostępowy został zgubiony lub skradziony.

Aby zabezpieczyć system przed nieuprawnionym dostępem, należy zablokować nośnik dostępowy.



### 2.6.1 Blokowanie nośnika dostępowego

- » Wybierz kafelek **Nośnik dostępowy**.
- » Wybierz nośnik dostępowy do zablokowania i kliknij **Zablokuj**.

Oprogramowanie Xesar generuje czarną listę i zadania konserwacyjne dla wszystkich komponentów zagrożonych miejsc instalacji.

- » Zsynchronizuj tablet Xesar i wykonaj zadania konserwacyjne na komponentach.
- » Alternatywnie za pomocą nośników dostępowych można przesłać do komponentów czarną listę.
- » Funkcja kasowania klucza – w zsynchronizowanych komponentach Xesar z aktualną czarną listą zablokowany nośnik dostępowy jest ostatecznie dezaktywowany.

## 2.6.2 Skasować uprawnienia

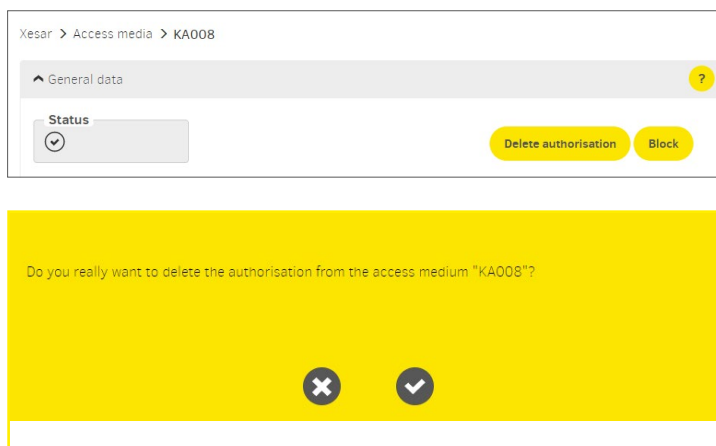
Istniejącemu nośnikowi dostępowemu można odebrać uprawnienia.

- Uprawnienia na nośniku dostępowym są usuwane.
- Nie są generowane wpisy na czarną listę ani zadania konserwacyjne.
- Nośnik dostępowy pozostaje przypisany do osoby.
- Można przydzielać nowe uprawnienia.

### » Aktualizacja nośnika dostępowego

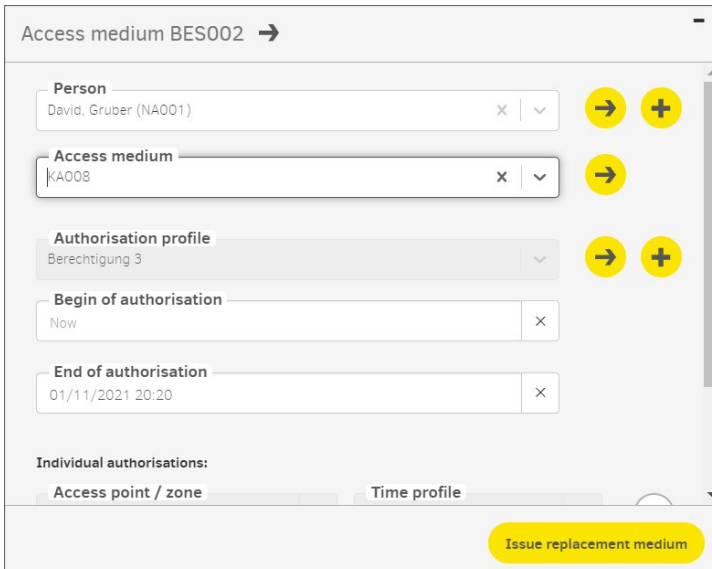
Aby wykonać aktualizację, nośnik dostępowy należy przytrzymać przy czytniku naściennym online lub położyć go na stację kodującą.

Szczegółowy opis blokowania nośnika dostępowego znajduje się w podręczniku systemu Xesar.



## 2.7 Wystawianie nośnika zastępczego

Nośnik dostępowy Xesar omyłkowo pozostawiono w domu – wystawiany jest nośnik zastępczy.



- » Umieścić nowy nośnik dostępowy na stacji kodującej.
- » W rozwijanym polu „Osoba” wybierz osobę, dla której ma być wystawiony nośnik zastępczy.
- » W rozwijanym polu „Nośnik dostępowy” wybierz nośnik dostępowy, który ma zostać zastąpiony.
- » Kliknij przycisk **Wydaj nośnik zastępczy**.

Nośnik zastępczy ma teraz uprawnienia oryginalnego nośnika przez ustawiony okres ważności uprawnień.

- » Okres ważności uprawnień dla nośników zastępczych można ustawić pod kafelkiem **Ustawienia** w oprogramowaniu Xesar.



Należy pamiętać, że oryginalny nośnik jest nadal ważny.



W sprawie pomocy i dalszych informacji zwróć się do lokalnego partnera EVVA lub Biura Technicznego EVVA.

Szczegółowy opis procedury „Wystawianie nośnika zastępczego” znajduje się w podręczniku systemu Xesar.

[www.evva.com](http://www.evva.com)